

ADVERTISSEMENTS  
Advertencias

F

- Avant de monter le produit, vérifier au près du revendeur ou sur le site [www.tucanourbano.com](http://www.tucanourbano.com) que le tablier Scud-à-Porter est compatible avec le modèle du scooter.
- Pour une utilisation efficace et sûre du tablier, suivre scrupuleusement les instructions de montage: en cas de doutes, s'adresser à un personnel qualifié.
- Après le montage, s'assurer que le produit est bien positionné en vérifiant qu'aucune de ses parties ne gêne la conduite, le mouvement du guidon, la mise à terre des pied sou le fonctionnement de l'engin. Si une gêne est constatée ou que des sangles non attaché es peuvent se prendre dans les pièces mobiles du scooter, non seulement l'efficacité du produit est compromise, mais aussi votre sécurité.
- Le manque d'habitude dans l'utilisation du tablier peut comporter des risques pour son usage en toute sécurité. Avant d'utiliser le produit pour la première fois sur le scooter au milieu de la circulation, s'habituer à mettre les pieds à terre rapidement et vérifier la possibilité d'effectuer toutes les manoeuvres en sécurité et avec dextérité. Pour ce faire, s'exercer dans un endroit sûr et isolé, tout d'abord à l'arrêt sur la béquille, et ensuite en mouvement.
- Pendant l'utilisation du véhicule, positionner les pieds de façon à pouvoir les mettre rapidement à terre en cas d'arrêt.
- N'apporter aucune modification au produit et n'utiliser que des pièces d'origine.
- Le couvre-jambes peut influencer l'aérodynamique de votre engin. Il est indispensable d'en tenir compte et d'adapter la vitesse et la conduite, notamment en cas de vent fort.
- Conserver ces instructions pour d'éventuelles consultations ultérieures.
- Les photos et les dessins sont purement indicatifs. Tucano Urbano se réserve le droit de modifier ou améliorer le produit à tout moment, sans préavis et sans obligation d'apporter de telles modifications à des produits déjà vendus.

E

- Antes del montaje compruebe la compatibilidad del cubre piernas Scud-à-Porter con su modelo de scooter, en su revendedor o en la web [www.tucanourbano.com](http://www.tucanourbano.com).
- Para un uso eficaz y seguro de su cubre piernas, siga atentamente las instrucciones de montaje; en caso de duda diríjase a personal especializado.
- Una vez efectuado el montaje, compruebe su exactitud, asegurándose que ninguna parte del producto obstaculice la posición de conducción, el movimiento de la dirección, el apoyo de los pies en el suelo o el funcionamiento del vehículo; la existencia de alguna de dichas circunstancias o la eventual presencia de cintas sueltas que pudieran quedar enganchadas en partes en movimiento del scooter comprometen la eficacia del producto y su seguridad.
- La inexperiencia en el uso del cubre piernas puede ocasionar riesgos para su uso seguro; por ello, antes de utilizarlo en marcha por primera vez, es necesario acostumbrarse a apoyar rápidamente los pies en el suelo y comprobar si es posible completar con seguridad todas las maniobras; realice estas pruebas en un lugar seguro y sin la presencia de tráfico, primero parados permaneciendo sobre el caballete, y a continuación en movimiento.
- Durante el uso del vehículo coloque los pies de manera que sea fácil su rápido apoyo en el suelo, en el momento de la parada.
- No realice modificaciones de ningún tipo en el producto y utilice sólo componentes originales.
- El cubre piernas puede provocar cambios en la aerodinámica de su vehículo; es necesario tener en cuenta este aspecto, adaptando en consecuencia la velocidad y el tipo de conducción, sobretodo en caso de viento fuerte.
- Conserve estas instrucciones para consultas posteriores.
- Las fotos y los dibujos se muestran únicamente a modo de ejemplo. Tucano Urbano se reserva el derecho de modificar o mejorar el producto en cualquier momento, sin previo aviso y sin la obligación de tener que aplicar dichas modificaciones a los productos ya vendidos.

STEP A

F

Scud-à-Porter est un tablier double face: il peutêtre installé du côté noir classique ou du côté imprimé.

1. Positionner le côté désiré vers l'extérieur, en vou saidant de vos mains pour donner au tablier la forme la plus adéquate.
2. Vérifier que la cordelette et les sangles **2/2bis** soient du côté extérieur et que le rembourrage soit à l'intérieur. Autrement, il est nécessaire de déplacer les sangles **2/2bis** du côté intérieur vers l'extérieur et de dérouler le cordon pour l'utiliser sur le côté extérieur. Enfin, ôter le rembourrage pour l'appliquer sur le côté interne grâce aux attaches velcro.
3. Etendre Scud-à-porter sur la selle du scooter avec les rubans placés vers l'avant [Fig.1].

E

Scud-à-Porter es un cubrepiernas de doble cara: puede utilizarse por el lado negro clásico, o bien por el lado estampado.

1. Coloque el lado deseado hacia afuera ayudándose con las manos, para que el cubrepiernas adquiera la forma precisa.
2. Compruebe que la cuerda de seguridad y las correas estén por el lado exterior y que el acolchado quede por dentro. De lo contrario, será necesario colocar las **2** correas (**2bis**) del lado interior por el exterior con los cierres de velcro, así como pasar la cuerda de seguridad para utilizarla por el lado exterior. Por último, quite el acolchado y colóquelo por el lado interior con los velcros correspondientes.
3. Extienda Scud-à-Porter en el asiento del scooter con las correas hacia adelante [Fig.1].

Fig.1

STEP B

F

Attacher les mousquetons des sangles **2** à l'intérieur du logement de la roue[Fig.2], ou bien visser dans les trous des sangles **2** les vis du scooter [Fig.3].

E

Enganche los mosquetones de las **2** correas al interior del hueco de la rueda [Fig.2], o bien atornille los tornillos del scooter en los orificios de las **2** correas [Fig.3].

Fig.2

Fig.3

STEP C

F

Accrocher les mousquetons des sangles **2Bis** sous le plancher, sur le bord du carénage [Fig.4]; ou bien, en l'absence de points disponibles, attacher les sangles entre elles [Fig.5] en les tendant bien [Fig.6].

E

Enganche los mosquetones de las correas **2Bis** bajo el apoyapiés, en el borde de la carrocería [Fig.4] o bien, en caso de que no haya puntos disponibles, engánchelos entre sí [Fig.5] y tense bien las correas [Fig.6].

Fig.4

Fig.5

Fig.6

STEP D

F

Passer le cordon autour de la fourche; enfiler les deux extrémités à l'intérieur du passant, puis insérer le cordon dans le bloque-cordon et tendre; enfin, nouer le cordon en excès pour maintenir la tension malgré les vibrations du scooter.

E

Pase la cuerda de seguridad alrededor del manillar; introduzca ambos extremos dentro del pasador y, a continuación, introduzca la cuerda de seguridad en el tope y ténsela. Por último, haga un nudo con el sobrante de la cuerda para mantener la tensión con las vibraciones del scooter.

Fig.7

Fig.8

2

3

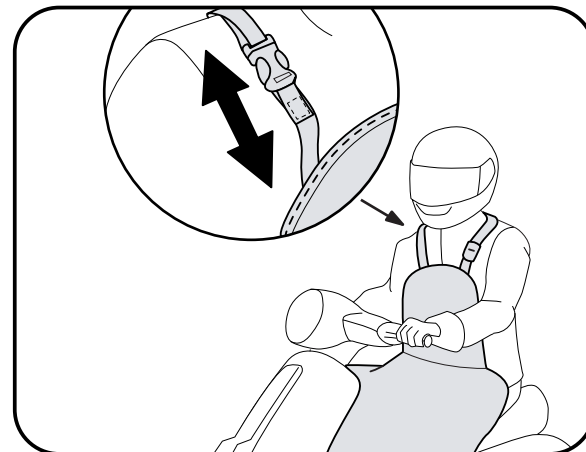
4

5

## DÉTAILS Detalles

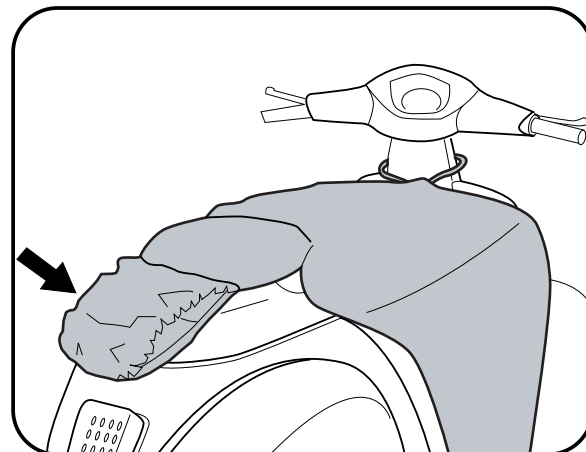
**F** 1. Le tablier est doté d'un plastron avec une bandoulière à déclenchement de sécurité.

**E** 1. Protección del pecho con cinta de seguridad.



**F** 2. Couver-selle élastique et imperméable. Vous n'avez qu'à le bloquer sous la selle en stationnement.

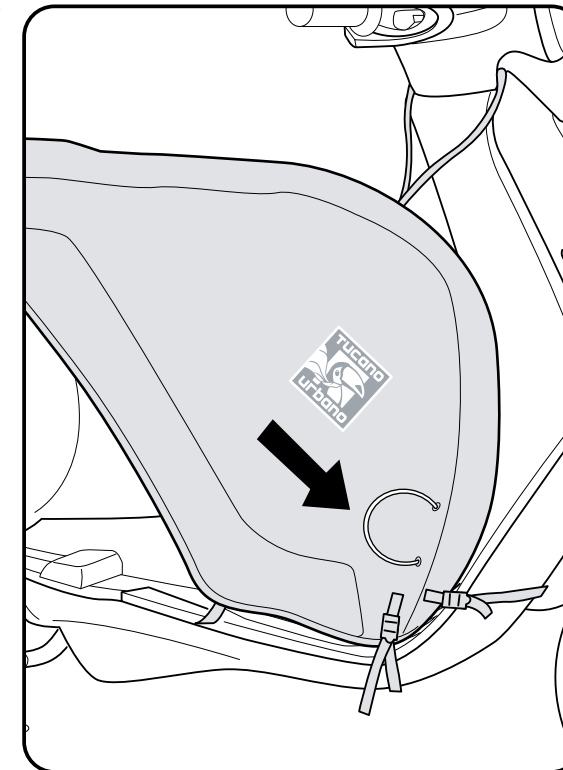
**E** 2. Si deja la moto aparcada, puede extender una funda impermeable y elástica sobre el asiento.



**Tucano Urbano S.r.l.**  
Via 2 Giugno, 60/B5  
20068 Peschiera Borromeo  
Milano - Italy

**F** 3. Les tabliers Scud-à-Porter possèdent des œillets métalliques pour insérer un cadenas antivol.

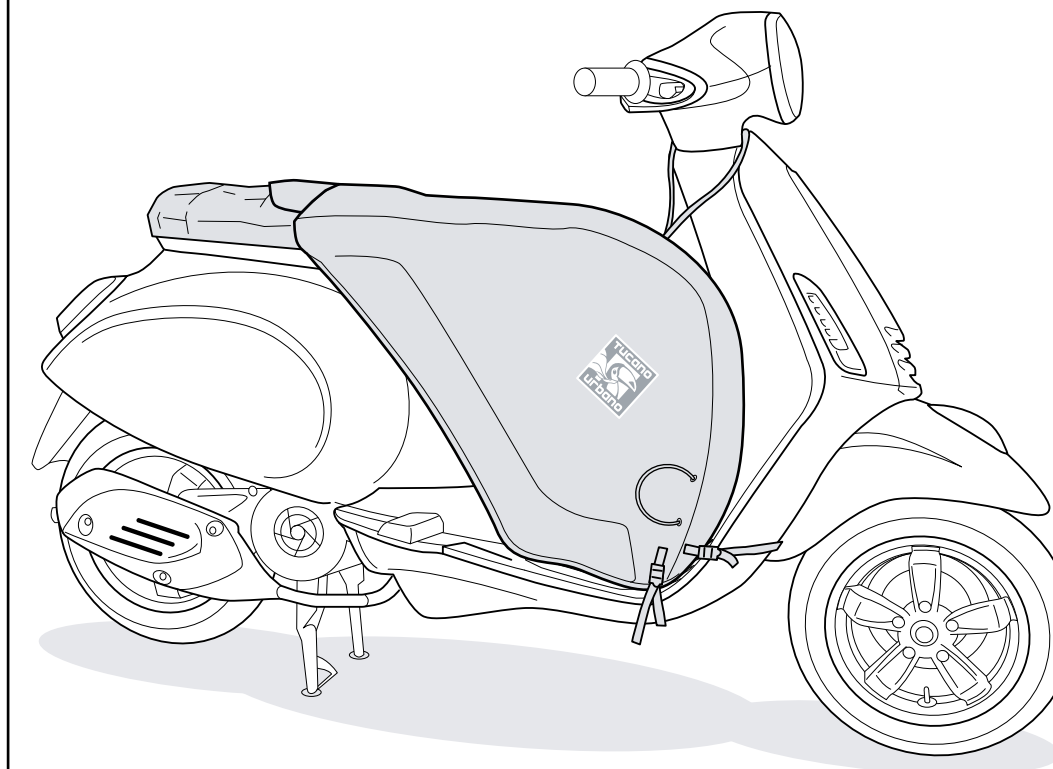
**E** La funda incorpora un anillo metálico para candarla.



**F** 4. Pour laver Scud-à-Porter à la fin de la saison, utiliser une éponge humide, puis le faire bien sécher avant de le ranger.

**E** 4. Para lavar Scud-à-Porter al final de la temporada, utilice un paño húmedo y deje secar bien la funda antes de guardarla.

## SCUD-À-PORTER DOUBLE FACE



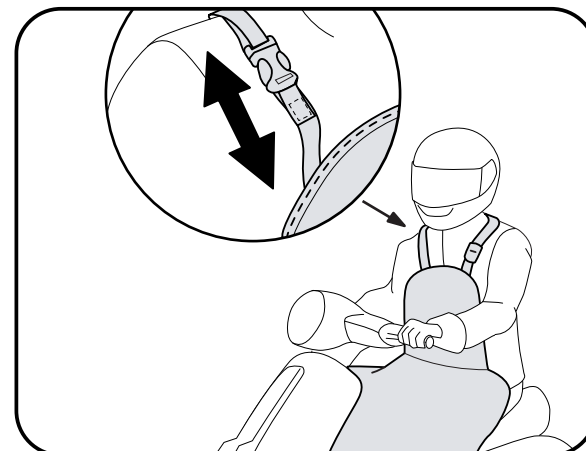




**DETTAGLI  
Details**

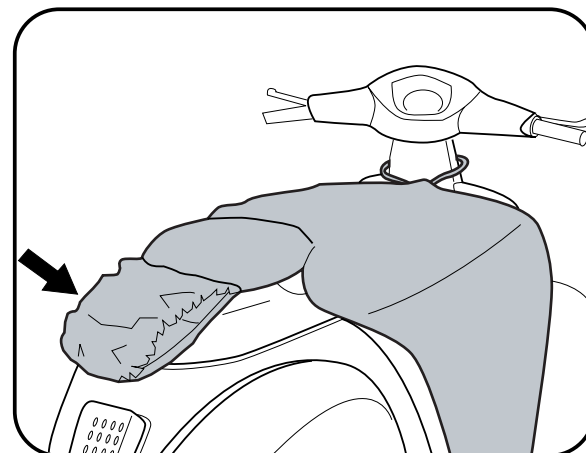
**I** 1. Pettorina con sgancio di sicurezza con velcro regolabile.

**GB** 1. Chest cover with safety strap.



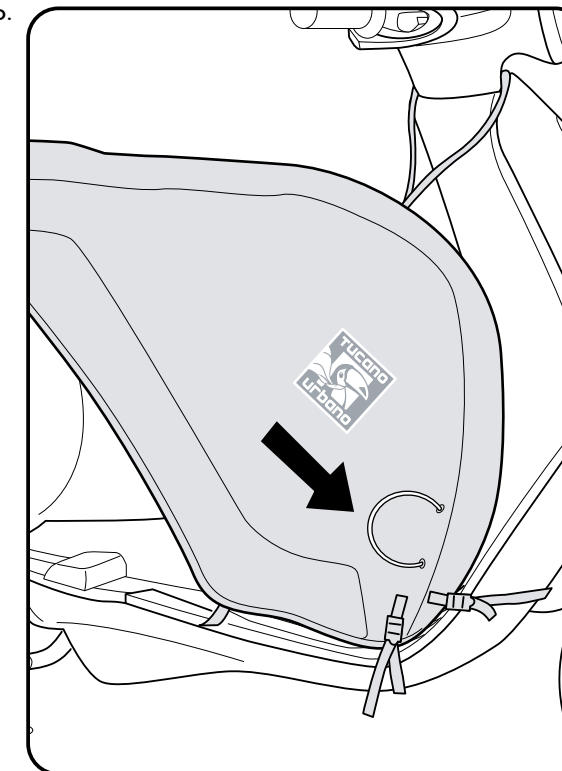
**I** 2. Coprisella elastico e impermeabile da rimboccare intorno alla sella per proteggerla dalla pioggia in parcheggio, utilizzare la tracolla come ulteriore aggancio antivento.

**GB** 2. An elasticized waterproof cover can be pulled over the seat when the scooter is parked.



**I** 3. Anello metallico per catena antifurto.

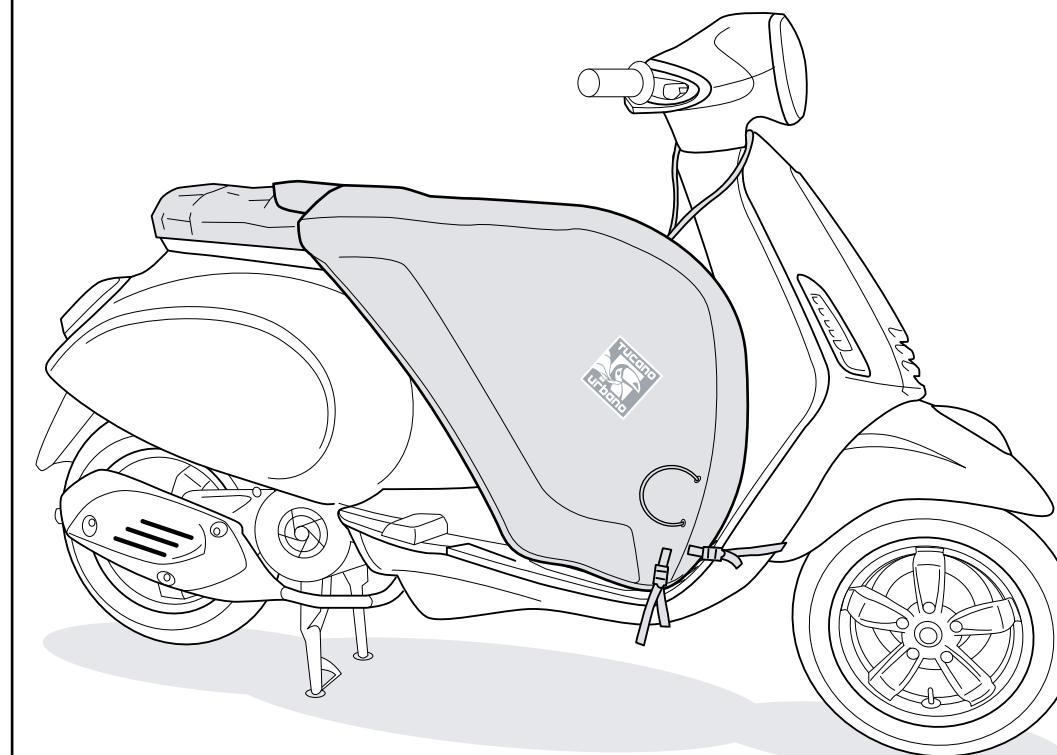
**GB** 3. Metal ring is available to lock the leg cover.



**I** 4. Per lavare Scud-à-Porter a fine stagione utilizzare un panno umido, sciacquare abbondantemente i nastri e fare asciugare bene prima di riporre in luogo asciutto.

**GB** 4. To wash Scud-à-Porter at the end of the season use a damp cloth and let dry well before storing.

**SCUD-À-PORTER  
DOUBLE FACE**



**Tucano Urbano S.r.l.**  
Via 2 Giugno, 60/B5  
20068 Peschiera Borromeo  
Milano - Italy